



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 461

Seduta del

Sitzung vom

23/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RELAZIONI INTERNAZIONALI E
COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - ANNO
2024
CONTRIBUTO A MEDICI DELL'ALTO
ADIGE PER IL MONDO ODV PER
INVESTIMENTO IN NEPAL
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
19012.03.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 14.000,00 ANNO 2024)
CUP I64E24001080002**

**INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND
ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT-
JAHR 2024
BEITRAG AN MEDICI DELL'ALTO ADIGE
PER IL MONDO ODV FÜR
INVESTITIONEN IN NEPAL
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
19012.03.040100001 GESAMTAUSGABE
14.000,00 € JAHR 2024)
CUP I64E24001080002**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nel settore della cooperazione internazionale allo sviluppo;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di solidarietà internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd
Delibera nr. / Beschluss Nr. :461/2024

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für die internationale Entwicklungszusammenarbeit;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der internationalen Solidarität und internationalen Entwicklungszusammenarbeit;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit
Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 8 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV si occupa tra il resto di cooperazione internazionale allo sviluppo;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 14.06.2024 prot. 186478 per il progetto di investimento che prevede l'acquisto di due apparecchi per lo screening dell'udito, in Nepal;

considerato che l'obiettivo di questo progetto è l'acquisto di due apparecchi per lo screening dell'udito al fine di riconoscere e trattare i disturbi uditivi gravi nei neonati nel bacino d'utenza dell'ospedale di Dhulikhel e delle sue 18 sedi distaccate, con una popolazione di 2,7 milioni di abitanti nelle cliniche remote delle montagne, al fine di promuovere lo sviluppo linguistico e sociale del bambino;

considerato che lo screening uditivo neonatale è ben avviato presso l'ospedale di Dhulikhel dal dicembre 2023 e il personale dell'ospedale di Dhulikhel e delle sue postazioni è stato addestrato allo screening uditivo neonatale, all'archiviazione e alla trasmissione dei dati; tuttavia, il problema principale è che non ci sono abbastanza dispositivi di analisi per le stazioni esterne;

considerato che con l'acquisto di altri due dispositivi di screening, le tre cliniche con la distanza più breve tra loro potranno condividerlo e i bambini con problemi di udito potranno essere sottoposti a screening, diagnosi e trattamento anche nelle regioni montane più remote;

Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 8 der Ordnung.

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass den Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV sich mit internationaler Entwicklungszusammenarbeit beschäftigt;

In Anbetracht, dass der Verein am 14.06.2024 Prot. 186478 Beitragsgesuch für Investitionen für den Ankauf von zwei Geräten für Hörscreening beantragt hat;

Ziel des Projekts ist die Anschaffung von zwei Geräten für Hörscreening zur Erkennung und Behandlung schwerer Hörstörungen bei Neugeborenen im Einzugsgebiet des Krankenhauses von Dhulikhel und seiner 18 Außenstellen mit 2,7 Millionen Einwohnern in abgelegenen Bergkliniken, um die sprachliche und soziale Entwicklung des Kindes zu fördern

das Hörscreening für Neugeborene ist im Krankenhaus von Dhulikhel seit Dezember 2023 gut angebahnt und das Personal des Krankenhauses von Dhulikhel und den Außenstellen wurde für das Hörscreening für Neugeborene, für die Datenarchivierung und -weiterleitung ausgebildet. Trotzdem ist das Grundproblem, dass es in den Außenstellen nicht genug Analysengeräte gibt.

mit dem Ankauf von weiteren zwei Geräten für Screening, können die drei unter sich nahestehenden Kliniken die Geräte teilen und die Kinder mit Hörproblemen können auch in den abgelegenen Bergregionen untersucht werden

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata da Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto di investimento in Ecuador per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di Euro 24.445,20, entrate per l'importo di Euro 4.500,00 ed un disavanzo di Euro 19.945,20;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando a Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV un contributo di Euro 14.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 18.09.2024 (8 favorevoli);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare il CUP generato per il presente progetto di sviluppo (CUP n. **I64E24001080002**),

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 14.000,00 come contributo all'Associazione Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV per progetto di

Delibera nr. / Beschluss Nr. :461/2024

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die von Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das Investitionsprojekt in Ecuador für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag genommen, mit Ausgaben in Höhe von 24.445,20 Euro, Einnahmen in Höhe von 4.500,00 Euro und einem Fehlbetrag von 19.945,20 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und der Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV einen Beitrag in Höhe von 14.000,00 Euro zu gewähren;

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 18.09.2023 (8 Jastimmen)

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, (CUP Nr. **I64E24001080002**) zugeteilt wird

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt
der Stadtrat
einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 14.000,00 € als Beitrag an den Verein Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV für die Durchführung des Investitionsprojektes zugunsten der

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

investimento a favore delle relazioni internazionali e della cooperazione allo sviluppo - anno 2024

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di imputare la spesa totale di € 14.000,00 al cap. 19012.03.040100001 come da seguente tabella.

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

internationalen Beziehungen und der Entwicklungszusammenarbeit für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Die Ausgabe von 14.000,00 € bei Kapitel 19012.03.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in dem Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MwSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website veröffentlichen

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEIN		
94074250211	Medici dell'Alto Adige per il Mondo ODV	7.000,00	7.000,00		X	14.000,00	190100

CUP I64E24001080002

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e

Delibera nr. / Beschluss Nr. :461/2024

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
